



## Abschreibungen auf Schiffen und Schifffahrtsanlagen

Rechtsgrundlagen: Art. 27 Abs. 2 Bst. a, 28 und 62 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG)

Die bisher gestattete Sonderabschreibung von 20% auf den seit Juni 1950 gekauften oder in Bau gegebenen Hochsee- und Rheinschiffen ist weiterhin zulässig. Auf dem um diese Sonderabschreibung verminderten Anschaffungs- oder Erstellungswert sind die in der nachfolgenden Aufstellung aufgeführten Sätze anwendbar.

### 1. Normalsätze in Prozenten des Anschaffungswertes\*

#### a) Hochseeschifffahrt

Frachtschiffe .....	9 %
Tankschiffe .....	12 %

#### b) Rheinschifffahrt

Quaianlagen, Stützmauern, Lagerhallen, Getreidesilos .....	3 %
Frachtschiffe ohne Motor .....	5 %
Unterirdische Tankanlagen, Personentransportschiffe, Tankschiffe ohne Motor .....	6 %
Verladeanlagen, Schlepper, Motorfrachtschiffe .....	9 %
Krane, Motortankschiffe .....	12 %
Pumpanlagen an Land .....	15 %

#### c) Binnenschifffahrt

Kanal- und Hafenanlagen .....	3 %
Personendampfschiffe, Personenmotorschiffe, Schwimmdocks .....	6 %
Landungsanlagen .....	9 %
Ledischiffe und Baggerschiffe .....	12 %

### 2. Nachholung unterlassener Abschreibungen

Die Nachholung unterlassener Abschreibungen ist nur in Fällen zulässig, in denen das steuerpflichtige Unternehmen in früheren Jahren wegen schlechten Geschäftsganges keine genügenden Abschreibungen vornehmen konnte. Wer Abschreibungen nachzuholen begehrt, ist verpflichtet, deren Begründetheit nachzuweisen.

\* Für Abschreibungen auf dem **Buchwert** sind die genannten Sätze zu verdoppeln.

## Amortissements sur les bateaux et les installations des entreprises de navigation

Bases légales: Art. 27, 2<sup>e</sup> al., let. a, 28 et 62 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD)

L'amortissement extraordinaire de 20% autorisé jusqu'ici sur les bateaux achetés ou mis en construction depuis juin 1950 et destinés à la navigation en haute mer et sur le Rhin est toujours admis. Les taux énumérés dans la liste ci-après sont applicables à la valeur d'acquisition ou de construction diminuée de cet amortissement extraordinaire.

### 1. Taux normaux en pour cent de la valeur d'acquisition\*

#### a) Navigation de haute mer

Cargo-boats (navires marchands) .....	9 %
Bateaux-citerne .....	12 %

#### b) Navigation sur le Rhin

Installations de quai, murs de soutènement, entrepôts, silos à céréales .....	3 %
Bateaux marchands sans moteur .....	5 %
Citernes souterraines, bateaux destinés au transport de personnes, bateaux-citerne sans moteur .....	6 %
Installations de chargement, remorqueurs, bateaux marchands à moteur .....	9 %
Grues, bateaux-citerne à moteur .....	12 %
Installations de pompage à terre .....	15 %

#### c) Navigation intérieure

Installations des canaux et des ports .....	3 %
Bateaux à vapeur ou à moteur destinés au transport de personnes, docks flottants .....	6 %
Installations de débarquement .....	9 %
Chalands et dragues .....	12 %

### 2. Amortissements faits après coup

Des amortissements ne peuvent être admis après coup que dans les cas où l'entreprise contribuable, en raison de la mauvaise marche des affaires, n'était pas en mesure de procéder à des amortissements suffisants pendant les années antérieures. Celui qui demande la déduction de tels amortissements est tenu d'en établir le bien-fondé.

\* Pour les amortissements sur la **valeur comptable**, les taux mentionnés seront doublés.

## Ammortamenti sulle navi e gli impianti delle imprese di navigazione

Basì legali: Art. 27 cpv. 2 lett. a, 28 e 62 della legge federale sull'imposta federale diretta (LIFD)

E mantenuto l'ammortamento straordinario del 20% sulle navi acquistate o messe in cantiere dal giugno 1950 e destinate alla navigazione d'alto mare o sul Reno. Le aliquote indicate qui appresso sono applicabili al valore d'acquisto o di costruzione diminuito di questo ammortamento straordinario.

### 1. Aliquote normali in per cento del valore d'acquisto\*

#### a) Navigazione d'alto mare

Navi mercantili .....	9 %
Navi cisterna .....	12 %

#### b) Navigazione sul Reno

Impianti di banchina, muri di sostegno, depositi, sili per cereali .....	3 %
Navi mercantili senza motore .....	5 %
Cisterne sotterranee, navi per passeggeri, navi cisterna senza motore .....	6 %
Impianti per il carico, rimorchiatori, navi mercantili a motore .....	9 %
Gru, navi cisterna a motore .....	12 %
Impianti di pompe a terra .....	15 %

#### c) Navigazione interna

Impianti dei canali e dei porti .....	3 %
Battelli a vapore o a motore per passeggeri, bacini galleggianti .....	6 %
Impianti di sbarco .....	9 %
Chiatte e draghe .....	12 %

### 2. Ammortamenti tardivi

Sono ammessi ammortamenti tardivi solamente nei casi in cui l'impresa assoggettata non è stata in grado d'effettuare ammortamenti sufficienti negli anni precedenti a motivo del cattivo andamento degli affari. Chi richiede di poter procedere ad ammortamenti tardivi è tenuto a fornire la giustificazione.

\* Per gli ammortamenti sul **valore contabile** le aliquote indicate saranno raddoppiate.